



PATEK PHILIPPE  
GENEVE

بيان صحفي

Patek Philippe جينيف

أكتوبر ٢٠١٤

## 5175 Patek Philippe من Grandmaster Chime كود

صوت التاريخ

احتفالاً بعيد ميلادها الـ ١٧٥، أنتجت Patek Philippe عدداً من الساعات التذكارية في إصدارات محدودة، تبرز أحداها على وجه الخصوص، إنها ساعة اليد الأكثر تعقيداً حتى الآن من الشركة العائلية الرائدة لصناعة الساعات وبالتأكيد واحدة من ساعات اليد الأكثر تفاصيلاً في العالم. ولا يرجع ذلك فقط إلى عدد من التعقيدات التي تحتوي عليها الساعة ولكن أيضاً لدرجة التعقيد الفني التي تتضمنها، وقد تم إضافة اثنان منها إلى حويلات صناعة الساعات لأول مرة. وعلاوة على ذلك، فإن **Grandmaster Chime** هي أول ساعة يد ذات وجهين تقدمها Patek Philippe ويمكن ارتداؤها بحيث يكون أي المينائين مواجهها لأعلى: يركز أحداها على الوقت والضربات، ويكرس الآخر للتقويم الدائم اللحظي الكامل. يتم تغيير وجه الساعة بمنتهى البساطة بفضل آلية العكس البارعة في العروات. فهي سهلة الاستخدام بشكل مدهل وتؤمن الغلاف بثقة في الوضع المحدد. ومع ذلك فإن المعلومات التي تتطلب من الساعة في معظم الأحيان - الوقت الحالي والتاريخ - يتم عرضها على كلا المينائين. تبلغ أقصى درجات الأمان والسهولة في الاستخدام بفضل الآليات الذكية التي تمنع احتمالات الأضرار الناجمة عن التداخل غير المقصود، وبالتالي تقوم بكل ثقة بحماية الماكينات عالية التعقيد بأجزائها الصغيرة المترابطة.

Grandmaster Chime من Patek Philippe هي أداة حول المعصم لضبط الوقت بشكل من التعقيد الذي لم يسبق له مثيل على الإطلاق، ومن الإبداع الذي يضع معايير جديدة سواء من الناحية الفنية أو الجمالية. فهي ساعة ذات وجهين، يبلغ قطرها ٤٧ ملم، وتحتوي على أربعة زنبركات برميلية وما لا يقل عن ٢٠ تعقيداً، بما في ذلك الضربات الكبيرة والضربات الصغيرة ومكرر الدقائق والتقويم الدائم اللحظي مع عرض السنة من أربع أرقام ومنطقة زمنية ثانية واثنين من براءات الاختراع تظهر لأول مرة عالمياً في مجال الساعات الرنانة: التنبيه الصوتي الذي يضرب وقت التنبيه ومكرر التاريخ الذي يعلن عن التاريخ عند الطلب. أربعة براءات اختراع إضافية تؤكد على التوجه المبتكر خلف هذه الساعة.

تعتبر Grandmaster Chime مثلاً رناناً على "الساعة الذكية" على النحو المتوقع من قبل فلسفة Patek Philippe. لحماية الساعات المعقدة من الأضرار الناجمة عن التداخل غير المقصود. فقد ابتكر مهندسو الشركة "عوازل" بارعة تقطع تدفق الطاقة بين الآليات المنفردة أو توقف وظائف معينة أثناء عمل بعض وظائف الأخرى. النقوش والرموز المحفورة على غلاف الساعة



والضاغطات هي دماغات اخرى اضافية لمزيد من الراحة التي تجعل من ساعة Grandmaster Chime ساعة تعقيدات كبري ذات وظائف في منتهى الوضوح.

الجهود التي استثمرتها Patek Philippe في هذه التحفة التذكارية الفريدة تدعو للتأمل. فقد تم تسجيل أكثر من ١٠٠٠,٠٠٠ ساعة في تطويرها وإنتاجها وتجميعها، ٦٠,٠٠٠ ساعة منها لمكونات الماكينة. يتكون كل عيار من ١٣٦٦ جزءا، وكل غلاف من ٢١٤ جزءا منفصلا، ليصل عدد أجزاء كل ساعة Grandmaster Chime إلى ١٥٨٠ جزء. وبالتالي، فالأمر يتطلب ١١٠٦٠ جزءا تم انهاءه يدويا بعناية لتجميع الاصدار المحدود المكون من النماذج السبعة من ساعة Patek Philippe التذكارية الرائعة Grandmaster Chime. سبع ساعات يتردد صداها في تاريخ الصناعة.

### الضربات الكبيرة والضربات الصغيرة

يقوم هذا التعقيد أوتوماتيكيا بالاعلان الصوتي عن الساعات وأرباع الساعات (وفي وضع الضربات الصغيرة ، الساعات فقط في أول الساعة). وهي من بين الوظائف التي يأمل هواة وجامعي الساعات رؤيتها في احدى ساعات اليد من Patek Philippe. ولكنه كان دائما واضحا للشركة المصنعة أن هذا لن يحدث ما لم يتم التوصل إلى احتياطي الطاقة الكافي لأعمال الضرب على الأقل ليوم كامل. ولم تكن التكنولوجيا اللازمة متوفرة حتى وقت قريب. ولكن الآن، وذلك بفضل البراميل المزودة المخصصة لألية أعمال الضرب، يمكن تفعيل النغمات خلال مدة أكثر من ٣٠ ساعة قبل أن تحتاج إلى ملء باليد. المذهل، أنه قد تم التوصل لذلك حتى لأرباع الساعات عن طريق الطرق ليس على اثنين بل على ثلاثة صنوج في تسلسل صوتي مختلف، ويتطلب ذلك طاقة أكثر بنسبة ٥٠٪ لكل مرة تضرب الساعة أنغام ربع الساعة.

### مكرر الدقائق والمنبه

تسلم البراميل المزودة المخصصة لألية أعمال الضرب الطاقة كذلك لمكرر الدقائق، والذي يقوم عند الطلب بضرب نغمات الساعات وأرباع الساعات علاوة على الدقائق التي انقضت منذ آخر ربع ساعة. يربط الخبراء تلقائيا بين وضوح وحجم الأصوات وبين Patek Philippe. فبرغم كل شيء، كانت هي الشركة المصنعة التي نظمت عودة هذه الملكة من التعقيدات قبل ٢٥ عاما. يقوم المنبه بطرق وقت التنبيه عن طريق استنساخ تسلسل نغمة مكرر الدقائق بالكامل، وينفس جودة الصوت تماما. فهذه وظيفة متكاملة لم تجتمع أبدا في ساعة يد ميكانيكية من قبل. وليس ذلك هو "الضرب" العالمي الأول الوحيد الذي تحتفل به ساعة Grandmaster Chime في ظهورها الأول:

### مكرر التاريخ

أنت الفكرة لبراءة الاختراع هذه والتي تظهر لأول مرة في العالم من قبل أحد عملاء Patek Philippe لفترة طويلة والذي ذكر في نقاش مع رئيس الشركة تيري ستيرن إمكانية عمل ضربات التاريخ. الآن، مع ساعة Grandmaster Chime، يصبح ذلك حقيقة رنانة عندما يتم تشغيل مكرر التاريخ عن طريق الضاغط. تدق فترات العشرة-أيام مع ضربات عالية-منخفضة وتضرب الأيام المتبقية



ضربات عالية: فيوم ٢٣ من الشهر يشار إليه دينج-دونج دينج-دونج تليها دينج-دينج-دينج. تحصل آلية أعمال الضرب على التاريخ من التقويم الدائم والذي تم تكريس أحد وجهي تلك الساعة ذات الوجهين له، والذي يتحكم في عرض التاريخ على كلا وجهي الساعة.

### التقويم الدائم اللحظي

يتسم الميناء على الوجه الخاص بالتقويم بالوضوح التام في القراءة، فهو يحتوي على أربعة ميناءات فرعية ذات عرض تناظري مجمعة حول عرض السنة بأربعة أرقام في منتصف الميناء والذي يحيطه إطار من الذهب. يشار إلى الشهر عند الساعة ٣:٠٠ وتاريخ ودورة السنة الكبيسة عند الساعة ٦:٠٠ واليوم من أيام الأسبوع عند الساعة ٩:٠٠. يظهر الوقت من اليوم عند الساعة ١٢:٠٠ على الميناء الجانبي للـ ٢٤ ساعة و ٦٠ دقيقة باستثناء السنة المكونة من أربعة أرقام، تتقدم كل عناصر عرض التقويم لحظيا وفي نفس الوقت. وفيما يتعلق بالتاريخ، فذلك أمر لا مفر منه لأن مكرر التاريخ يجب أن يحصل على معلومات دقيقة خاصة خلال الدقائق ما قبل وبعد منتصف الليل. يتم عرض التاريخ اللحظي الدائم أيضا على الوجه الآخر للساعة حيث عرض مراحل القمر في إطار عند الساعة ٦:٠٠. تم منح براءة اختراع لعرض السنة المكون من أربعة أرقام لتقر بالحل الميكانيكي الأنيق الذي يسمح بتغيير الساعة بسهولة للأمام أو للخلف من خلال اثنين من الصاغطات.

### التوقيت المحلي والمنطقة الزمنية الثانية

عندما يشير تاج الساعة إلى اليمين يرى صاحب الساعة جهة الميناء الذي يشير إلى التوقيت المحلي ويشير كذلك الى الوقت في منطقة زمنية ثانية مع مؤشر مفيد للنهار/الليل. يعرض نفس الميناء مؤشرات: احتياطي الطاقة للماكينة ولبراميل أعمال الضرب، وضع تاج الملاء (الملاء، المنبه، الضبط، الضبط اليدوي) اختيار حالة أعمال الضرب (الضربات الكبرى، الضربات الصغرى، السكون)، وكذلك فتحة على شكل جرس للتنبيه (تشغيل/إيقاف)، ونافذة صغيرة مستديرة لعرض عازل أعمال الضرب (تعطيل / تمكين).

### غلاف الساعة المستدير ذو الوجهين: بناية كبرى يمكن قلبها

يستخدم مصطلح التعقيدات الكبرى للتعبير عن الماكينات التي تحمل تعقيدات متقنة ومتطورة ومتعددة في القياس، ويعد تعبير البناية الكبرى مبررا في حالات الساعات التي تتطلب أقصى قدر من الإبداع من الحرفيين ذوي الخبرة العالية المتخصصين في تصميم وتنفيذ والزخرفة. وينطبق هذا على حالة Grandmaster Chime أكثر من أي ساعة أخرى، فقد استغرقت أربع سنوات لتطويرها. والنتيجة: Grandmaster Chime هي ساعة مستدير ذات وجهين يمكن ارتداؤها على أي من الاتجاهين بدون أي تنازل لأن لها ميناءين متساوين تماما. يكمن السر في العروات وآلية العكس العيقرية، التي ليست فقط في منتهى السهولة في الاستخدام ولكنها أيضا تحفظ الغلاف بأمان وثقة في الاتجاه المحدد. في ساعة Grandmaster Chime تتبدى مهارة صناعة الغلاف التي تقع بين يدي أحد خبراء النقش والذي يقضي عدة مئات من ساعات العمل لزخرفتها. فيزين الغلاف من الذهب الوردي بنقوش لاحتفال سنوي خاص من أكاليل الغار البارزه ونقوش ورموز يضعها ازميله الحاد على جوانب الغلاف لتوضح وظائف عناصر التشغيل حتى يمكن تشغيل هذه التحفة الفنية المعقدة بسهولة دون كتيب تعليمات. إكليل الغار هو رمز الانتصار الذي زين رؤوس المنتصرين والحكام في العهود السحيقة. أما في Patek Philippe ، فهو محجوز للساعات السبع من Grandmaster Chime التي تحتفل بالذكرى السنوية الـ ١٧٥ للصانع.



يتم تسليم ساعة Grandmaster Chime في صندوق فاخر مصنوع من خشب الأبنوس ماكاسار و ١٧ نوع آخر من الخشب. وهو مزين بالتعشيق وتطعيم الذهب. وإلى جانب الساعة، فهو يحتوي على الوثائق المصاحبة وميدالية تذكارية تصور معالم في تاريخ الشركة الصانعة وكذلك صوراً لرؤساء الشركة من عائلة ستيرن منذ عام ١٩٣٢.

تحتفل ساعة Grandmaster Chime من Patek Philippe بالذكرى الـ١٧٥ للشركة بإصدار محدود من سبع ساعات. سيتم بيع ستة منهم لهواة جمع ساعات Patek Philippe منذ فترة طويلة، وستمنح السابعة مكانة محترمة في متحف Patek Philippe حيث يمكن للجمهور أن يراها ويعجب بها.





## البيانات الفنية

## 5175 عيار Patek Philippe من Grandmaster Chime

GS AL 36-750 QIS FUS IRM عيار

الماكينة

آلة ميكانيكية ذات ملء يدوي، ٢٠ تعقيد، آلية نغمات ذات ٣ صنوج و ٥ ضربات مختلفة للوقت (ضربات كبيرة وصغيرة، مكرر دقائق، منبه مع ضرب الوقت، مكرر التاريخ) منطقة زمنية ثانية مع مؤشر النهار/الليل، تقويم دائم لحظي (التاريخ على كلا الوجهين، اليوم من الأسبوع والشهر، دورة السنة الكبيسة، عرض السنة من أربعة أرقام) ميناء جانبي للـ ٢٤ ساعة والدقائق، مراحل القمر، عرض حالة أعمال الضرب، تشغيل/إيقاف التنبيه، مؤشر وضع التاج، مؤشرات احتياطي الطاقة للماكينة ولأعمال الضرب

القطر: ٣٧ ملم

الارتفاع: ١٠,٧ ملم

عدد الأجزاء: ١٣٦٦

عدد المجوهرات: ١٠٨

عدد الجسور: ٣٢

احتياطي الطاقة للماكينة: حد أدنى ٧٢ ساعة

احتياطي الطاقة لأعمال الضرب: ٣٠ ساعة

التوازن: جيروماكس®

التردد: ٢٥٢٠٠ نصف اهتزازة في الساعة (٣,٥ هرتز)

زمبرك التوازن: سييروماكس®

تاج ذو ٣ أوضاع

الوظائف

- الدفع لمكانه: لملء ماكينة الساعة في اتجاه عقارب الساعة وملء أعمال الضرب في عكس اتجاه عقارب الساعة
- السحب نصف المسافة للخارج: لضبط وقت التنبيه
- السحب بالكامل للخارج: لضبط الوقت



● محدد حالة أعمال الضرب عند ٩ الساعة

العرض على ميناء الوقت:

ساعات ودقائق التوقيت المحلي، الساعات لمنطقة زمنية ثانية، وقت التنبيه، تقويم دائم تناظري، مراحل القمر، مؤشر احتياطي الطاقة لأعمال الضرب، مؤشر احتياطي الطاقة للماكينة، عرض حالة أعمال الضرب، مؤشر وضع التاج، عرض عازل أعمال الضرب (تعطيل / تمكين النغمات)، تشغيل/إيقاف التنبيه

العرض على ميناء التقويم:

ميناء جانبي للـ ٢٤ ساعة والدقائق، عرض السنة من أربعة أرقام، ثلاث ميناءات جانبية للتقويم ذات عرض تناظري لليوم والشهر والتاريخ ودورة السنة الكبيسة

الضاغطات:

ضاغطات للمنطقة الزمنية الثانية ("+" و "-")، والتنبيه ومكرر الدقائق

قطعة ضغط للتصحيح:

عرض السنة ("+" و "-") والتاريخ والشهر واليوم ومراحل القمر

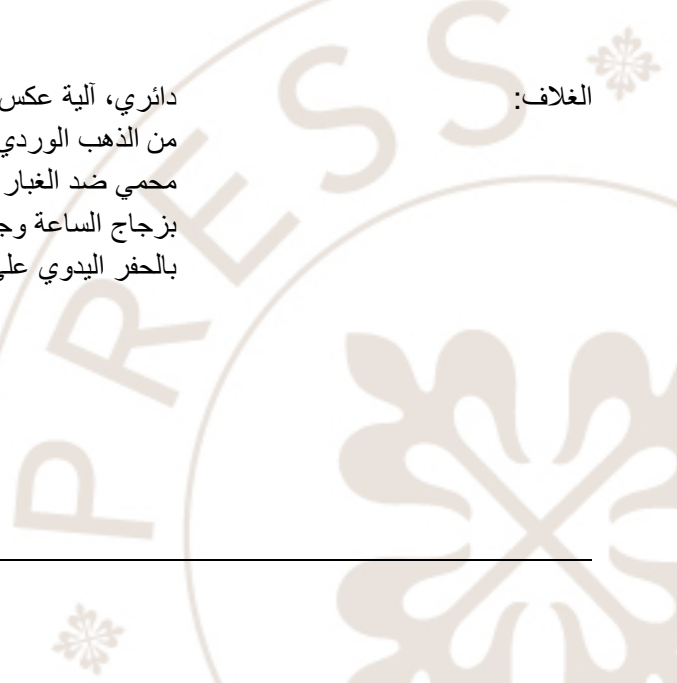
ختم Patek Philippe

الدمغة:

المواصفات:

الغلاف:

دائري، آلية عكس حاصلة على براءة اختراع على المحور من الساعة ١٢ إلى الساعة ٦، من الذهب الوردي عيار ١٨ قيراط، ٢١٤ جزء، كريستال صفيير على كلا الوجهين، محمي ضد الغبار والرطوبة، وليس مقاوما للماء، نقش أكاليل الغار على الحلقة المحيطة بزجاج الساعة وجوانب الغلاف والعروات، نقوش محفورة باليد، علامات الوظائف والرموز بالحفر اليدوي على جوانب الغلاف والعروات.





أبعاد الغلاف:

القطر: (من الساعة ١٠ إلى ٤ الساعة) ٤٧,٤ ملم

السلك (من الكريستال إلى الكريستال): ١٦,١ ملم

الميناء في جهة الوقت:

ذهب عيار ١٨ قيراط ، أوبالين أبيض فضي، مركزي بتموجات شعاعية بنقش جلوشا، أرقام رومانية مركبة من الذهب عيار ١٨ قيراط  
 عقارب ساعات ودقائق التوقيت المحلي من الذهب الأبيض عيار ١٨ قيراط مطلي بالنيكل الأسود، عقرب ساعات للمنطقة الزمنية الثانية من الذهب الوردي عيار ١٨ قيراط، عقارب لتوقيت التنبيه ومؤشرات احتياطي الطاقة للماكينة ولأعمال الضرب وحالة أعمال الضرب ووضع التاج من الذهب الوردي عيار ١٨ قيراط

الميناء في جهة التقويم:

ذهب عيار ١٨ قيراط ، أوبالين أبيض فضي، مركز بإطار من الذهب المصقول لعرض السنة من أربعة أرقام، ميناءات جانبية لعرض الـ٢٤ ساعة، اليوم والشهر والتاريخ ودورة السنة الكبيسة عن طريق مقياس اسود مطبوع وعقرب من الصلب مطلي بالنيكل الأسود

السوار:

من جلد التمساح ذو حياكة يدوية وأقسام كبيرة مربعة، بني غامق مطلي يدويا، ايزيم يغلق بطريق الثني من الذهب الوردي عيار ١٨ قيراط، منقوش يدويا بالكامل

PRESS



## 5175 Patek Philippe من Grandmaster Chime كود

### الابتكارات وبراءات الاختراع

#### براءة الاختراع: آلية تنبيه مع ضرب الوقت

الآلية التي تشير سمعياً إلى وقت تنبيه تم تعيينه مسبقاً بالساعة وربع الساعة، وضربات الدقائق باستخدام آلية الدق للمكرر الدقائق.

#### براءة الاختراع: عزل الضربات الكبرى في وضع السكون

الآلية التي تفصل الضربات الكبرى تماماً عن الماكينة عند اختيار وضع السكون، لتمنع تماماً الاحتكاك وبالتالي استهلاك الطاقة

#### براءة الاختراع: اختيار وضع التشغيل لعمليات الضرب

الآلية التي تسمح باختيار وضع الضرب الأوتوماتيكي للوقت أو تعطيله، فقط عن طريق تبديل شريحة واحدة: الضربات الكبرى، الضربات الصغرى، السكون. كانت هناك في السابق حاجة لاثنتين من المفاتيح المنفصلة لعمل نفس هذه المهمة.

#### براءة الاختراع: مكرر التاريخ

الآلية التي تحصل على معلومات التاريخ من التقويم الدائم وتحيله إلى آلية التكرار. رئيس الشركة المصنعة تيري ستيرن هو المخترع .

#### براءة الاختراع: عكس وضع غلاف ساعة اليد

أداة لتدوير غلاف ساعة اليد وتثبيتته في العروات، بما يسمح لها أن تدور حول المحور من الساعة ١٢ إلى الساعة ٦ ويؤمن أي من الوضعين.

#### براءة الاختراع: آلية لعرض السنة من أربعة أرقام

آلية تقوم أوتوماتيكياً بمزامنة عرض السنة من أربعة أرقام مع دورة السنة الكبيسة وتسمح بتصحيح مريح لكلا العرضين في أي من الوجهين.





### الابتكار: تمايز أعمال الضرب

تحفة مبتكرة من الهندسة الميكروميكانيكية (وليس براءة اختراع): التمايز بين البراميل المزدوجة المخصصة لألية أعمال الضرب والآليتين المخصصتين لأعمال الضربات الكبيرة (بما فيها مكرر الدقائق والتنبيه) ومكرر التاريخ.

يبلغ قطره ٧,٢ ملم، ويتألف من ١٩ جزء منفصل، واحدة منها عبارة عن كرة من ١١ جزءا تحمل ٧ كرات يبلغ قطر كل منها ٠,٣ ملم ، وعلى الرغم من صغر حجمه، فإنه قوي بما فيه الكفاية لنقل عزم الدوران من براميل أعمال الضرب والذي يتجاوز ١٧٠٠ جرام/ملم.

PRESS





## 5175 Patek Philippe من Grandmaster Chime كود

### العشرون تعقيد

- ١ الضربات الكبرى
- ٢ الضربات الصغرى
- ٣ مكرر الدقائق
- ٤ عرض حالة أعمال الضرب (اسكات الضربات الكبيرة والضربات الصغيرة)
- ٥ منبه مع ضربات الوقت
- ٦ مكرر التاريخ
- ٧ مؤشر احتياطي طاقة الماكينة
- ٨ مؤشر احتياطي طاقة أعمال الضرب
- ٩ عرض عزل أعمال الضرب
- ١٠ منطقة زمنية ثانية
- ١١ مؤشر نهار/ليل المنطقة الزمنية الثانية
- ١٢ تقويم دائم لحظي
- ١٣ عرض اليوم من الأسبوع
- ١٤ عرض الشهر
- ١٥ عرض التاريخ (على كلا المينائين)
- ١٦ دورة السنة الكبيسة
- ١٧ عرض السنة من أربع أرقام
- ١٨ ميناء للـ ٢٤-ساعة والدقائق
- ١٩ مراحل القمر
- ٢٠ مؤشر وضع التاج (RAH)

